Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Enosz sto dziewięćdziesiąt lat i zrodził ― Kenana. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Enosz żył dziewięćdziesiąt lat i zrodził Kenana. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Enosz miał dziewięćdziesiąt lat, kiedy urodził mu się Kenan. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Enosz żył dziewięćdziesiąt lat i spłodził Kenana. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Enos żył dziewięćdziesiąt lat, i spłodził Kenana. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Enos lepak żył dziewięćdziesiąt lat i zrodził Kainana. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy Enosz miał dziewięćdziesiąt lat, urodził mu się syn Kenan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Enosz żył dziewięćdziesiąt lat i zrodził Kenana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Enosz miał dziewięćdziesiąt lat, gdy został ojcem Kenana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Enosz miał dziewięćdziesiąt lat, spłodził Kenana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Enosz liczył dziewięćdziesiąt lat, gdy urodził mu się Kenan. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Enosz miał dziewięćdziesiąt lat, gdy urodził mu się syn Kenan.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пожив Енос сто девятдесять літ і породив Каїнана. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Enosz przeżył dziewięćdziesiąt lat i spłodził Kenana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Enosz żył dziewięćdziesiąt lat. Potem został ojcem Kenana. |